

使用康樂及文化事務署貝澳營地申請表(只適用於特別預訂安排)
Application Form for Use of Pui O Campsite
Managed by the Leisure and Cultural Services Department
(Only applicable to special booking arrangements)

申請人須知

Notes to Applicants

1. 每名申請人只可申請使用一個營位，重複申請概不受理。
Each person may apply for one camp bay only. Repeated applications will not be entertained.
2. 申請人須提供一切所需資料，並確保資料準確，否則本署無法處理申請。所提供的資料僅供本署作處理預訂貝澳營地事宜、統計、日後聯絡及意見調查之用，亦只限獲本署授權的人員查閱。如欲更改或查詢已遞交的個人資料，請與相關康樂事務辦事處的櫃檯職員聯絡。
Applicants should provide all necessary information and ensure its accuracy, otherwise their applications cannot be processed. All the information provided will only be used for booking the Pui O Campsite, compilation of statistics, future contact and opinion survey. Only staff duly authorised by the LCSD will be given access to your personal data. For correction of or access to the personal data submitted, please contact the counter staff of the relevant District Leisure Services Office.

填寫本表格前，請先參閱申請須知。
Please read the **Notes of Application** before completing this form.

I) 申請人資料 (申請人必須年滿 18 歲)

Particulars of Applicant (Applicant must be aged 18 or above)

申請人姓名 (以正楷填寫)

Name of Applicant (in **BLOCK LETTERS**):

_____ (中文 Chinese)

_____ (英文 English)

香港身份證號碼

Hong Kong Identity Card No.:

性別 Sex: 男 Male 女 Female

出生日期
Date of Birth: 日 Day 月 Month 年 Year

聯絡電話
Contact Tel. No.: _____

地址

Address: _____

#緊急聯絡人姓名

Name of Emergency Contact Person:

#緊急聯絡人電話

Tel. No. of Emergency Contact Person:

(註有「#」號的欄目可選擇填寫與否。在填報緊急聯絡人的姓名及電話號碼前，請考慮應否先徵得其同意。)
(Items marked with “#” are optional. Please consider whether consent should be obtained from the emergency contact person before providing his/her name and contact number.)

II) 申請資料

Application Information

入營日期 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Check-in Date: _____ (Year) _____ (Month) _____ (Day)

離營日期 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Check-out Date: _____ (Year) _____ (Month) _____ (Day)

營友人數(包括申請人) _____ 男性 _____ 女性
Number of Campers (including the applicant): Male: _____ Female: _____

III) 申請人聲明：

Declaration of Applicant:

1. 本表格填報的資料均屬真實及完整。
The information given in this form is true and complete.
2. 本人已細閱申請須知，並願意遵從必須是營友才可使用營地設施的規定，且承諾不會轉讓或出售營地使用許可證。
I have thoroughly read the Notes of Application. I am willing to comply with the condition that I must be a camper in order to use the campsite facilities and promise not to transfer or sell the permit(s).
3. 所有 18 歲以下營友均須獲家長／監護人同意或經家長／監護人授權同意，方可參加營地活動。
All campers aged under 18 must obtain their parent's / guardian's consent or authorised consent to their participation in campsite activities.
4. 申請如獲批准，本人及同行人士願意遵守《泳灘規例》(第 132 章，附屬法例 E) 及本營地使用條件，並遵從營地管理人員指示。如本人或同行人士因使用本營地設施時疏忽失當，令他人蒙受財物損失或身體損傷，以致該等人士向康樂及文化事務署提出訴訟或賠償，本人同意作出彌償。
Should this application be successful, I and my companion(s) shall observe the Bathing Beaches Regulation (Cap. 132 sub. leg. E) as well as the conditions of use of the campsite, and follow the instructions given by the camp management staff. I also agree to indemnify the Leisure and Cultural Services Department for any actions and claims against it by any persons who suffer or sustain any loss or injuries arising from negligence on the part of me or my companion(s) during the use of the campsite.

申請人簽署

Applicant's Signature: _____

姓名

Name: _____

日期

Date: _____

LCS 901b(修訂於 2019 年 7 月 Revised in July 2019)

郵寄標籤：

Mailing Label：

✂ 香港中環統一碼頭道 38 號
海港政府大樓 6 樓 622 室
康樂及文化事務署
離島區康樂事務辦事處
<申請使用貝澳營地>

✂ Leisure and Cultural Services Department
Islands District Leisure Services Office
Rm. 622, 6/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central,
Hong Kong
(Application for Use of Pui O Campsite)